

Contemporary Western Rhetoric: Critical Paradigms and Methods

当代西方修辞学： 批评模式与方法

[美] 大卫·宁 等著

常吕富 顾宝桐 译

译丛
传播与文化

当代西方修辞学： 批评模式与方法

[美] 大卫·宁 等著

常吕富 顾宝桐 译

中国社会科学出版社

(京)新登字 030 号

图书在版编目(CIP)数据

当代西方修辞学:批评模式与方法/(美)宁(Ling, D.)等著;常昌富等译. —北京:中国社会科学出版社,1998.12
(传播与文化译丛/常昌富主编)

ISBN 7-5004-2383-7

I. 当… II. ①宁… ②常… III. 修辞学-研究
IV. H05

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 31823 号

中国社会科学出版社出版发行

(北京鼓楼西大街甲 158 号)

新魏印刷厂印刷 新华书店经销

1998 年 12 月第 1 版 1998 年 12 月第 1 次印刷

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:9.75 插页:4

字数:246 千字 印数:1—5000 册

定价:17.00 元

编委会名单

主编 常昌富
编委 常昌富 李依倩 胡瑞敏 王顺珠
顾宝桐 白秀成 Daniel Wilbur
Steve Mortenson Alex Leidthold
Jo Anne Holman Don Burks
Robert Ogles Ralph Webb
Glenn Sparks 关世杰

“传播与文化译丛”简介

传播学 (Communication Studies) 的兴盛是 20 世纪西方学术界一个引人注目的现象。自本世纪初第一个演讲学系在美国诞生, 现代传播学作为一门独立而充满活力的学科便开始了不凡的学术之旅。如今, 几乎所有的高校都开设了传播学系或类似于传播学系的演讲学系、修辞学系、言语交际学系以及大众传播和新闻学系。当其他一些传统学科如文学、历史、哲学生源不足时, 传播学则蒸蒸日上, 一跃而成为学生人数最多的学科之一。与此相对应, 传播学也形成了庞大的研究队伍, 有几十种在学术界颇有影响的专业刊物, 有几十个在理论界颇为活跃的学术团体, 而且有一种更为国际化的趋势。

现在回过头来, 我们可以说, 从 20 年代开始以演讲和话语为研究主体的现代修辞学的复兴为现代传播学播下了种子, 做了理论准备。本世纪初, 特别是四五十年代之后新闻传播业的繁荣给传播学带来了新的内容, 大众传播学成为重要的领域。其后, 人际交际学、组织传播学、公共关系学、跨文化传播学等等研究领域的相继学科化, 使传播学有了更多的、公认的学术空间。今天, 随着信息时代的到来, 一个传播意义上的“地球村”在人类的地平线上出现了。人与人之间、企业与企业之间、国家与国家之间, 传播和交往成为一种必不可少的活动。仿佛是在一夜之间, 交往和传播变得如此普遍、如此重要, 它们成了我们现代人

的生存方式和生存空间。

改革中的中国正从古老、封闭的社会向新型、开放的社会转变，人际交往行为的激增、大众传播业的繁荣、民主意识的觉醒、国际活动的广泛参与，为中国传播学的崛起提供了内部和外部条件。

中国需要建设什么样的传播学？中国的传播学对于中国的现代化有何意义？如何更好地了解我们自己的话语和传播方式，以便更好地了解自己，更好地了解别人？这一系列问题摆在中国学人的面前。

就是在这样的背景下，我们编选了这套“传播与文化译丛”。“译丛”将系统地介绍西方近一个世纪传播学的研究成果，对当代传播学进行梳理和评价，为中国的传播学的建设做一份“传播”的工作。

编译者序

修辞学是一门古老而年轻的学问。说它古老，是因为早在古希腊、罗马时期，修辞学就是一门“显学”。演讲和雄辩是当时精英政治和城邦民主的一个重要组成部分；能言善辩是古典大师必须具备的一项才能。说它年轻，是因为以演讲为中心的修辞学在西方文明的早期昙花一现之后，直到本世纪初才开始为学术界重视，成为一门“新学”，成为一门最有影响的学科之一。可以说，西方学术界目睹了一次盛况空前的修辞学复兴。

《西方当代修辞学：批评模式与方法》旨在介绍这次修辞学的复兴运动中出现的主要批评模式和方法。现在就编译工作向读者作一个交待：在《当代西方修辞学：演讲与话语批评》中，我们重点从史的角度介绍了本世纪修辞学的演变，选译了代表从新亚里士多德主义修辞学到修辞学再到后现代主义修辞学的演变的最重要的文章。本书《当代西方修辞学：批评模式与方法》则将重点放在修辞批评的主要范式上。本世纪的最初几十年中，修辞学批评只有一种模式——新亚里士多德主义批评。这种情况自 60 年代之后大有改观，也许最能说明和反映新修辞学和后现代修辞学特点的是它们多元化的批评实践。

本书第一部分到第四部分介绍了几种最有影响的修辞批评范式，包括新亚里士多德主义修辞批评、戏剧主义修辞批评、社会

学修辞批评，以及批评修辞批评或后现代主义修辞批评。第二部分介绍修辞学的有关问题，如修辞与道德、修辞与写作、修辞与口语之间的关系。

我们希望本书对建立我们自己的修辞学理论和批评有裨益。虽然修辞学是根植于西方文化的一门学科，但它对演讲的关注、对话语行为的关注无疑具有借鉴意义。我们希望有更多的中国学者将目光投向影响中国历史进程的演讲上来，投向与我们的生活休戚相关的话语上来，从而发现我们文化研究的新视角。我们希望，在不久的将来我们的修辞学理论和批评会走向世界，极大地丰富人类的精神。

本书的翻译工作主要由我们三个编者承担。除了翻译上的一般困难外，一些术语的翻译给我们带来了一定的难度。我们在此做一点说明。

Rhetoric. 我们将它翻译成“修辞、修辞学”。在英语中很少有几个词像 Rhetoric 那样含义多、范围广。就本书而言，当 Rhetoric 作“修辞”讲时，在古典意义上，它是运用演讲来规劝或说服听众，让他们接受某一种观点或采取某一种行动；在当代意义上，它是指包括言语在内的一切象征和文化活动与人的关系。当 Rhetoric 作“修辞学”讲时，它是一门研究人们如何运用演讲（古典意义上）和话语、象征（当代意义上）来影响人的观念和行为的一门学问。所以，本书中的 Rhetoric 不再是我们过去所理解的那种“修辞”，即不是“修辞手法”的意义上的“修辞”。

Persuasion. 我们将它译成“规劝、说服”。从古典意义上讲，修辞活动的目的就是去规劝，修辞学也就是“规劝学”。虽然从现代意义上讲，修辞活动不能仅仅局限在“规劝”上，但它仍然是一个重要的组成部分，特别是具体批评中的中心话语之一。

Speech. 我们将它译成“演讲、语言”。在古典意义上，

Speech 主要是指演讲, 与 public address (公众演讲) 没有很大的区别。所以, 当本世纪初美国成立 Speech Association 和 Speech Department 时, 我们可以将它们分别译成是“演讲协会”和“演讲(学)系”。但随着新修辞学运动的发展和深入, Speech 一词中作为“言语”的部分得到强调。当代意义上的修辞批评将修辞研究从狭隘的“演讲”扩展到普遍的“言语活动”上, 认为所有的言语行为都可能是修辞性的, 这个时候 Speech 与 Discourse (话语) 比较接近。所以同样是 Speech Association 和 Speech Department, 我们可以将它们分别译成“演讲/言语交际协会”和“演讲/言语交际系”。不同时期的文章以及不同的上下文, Speech 的意义就不一样。

Discourse. 我们将它译成“话语”。这个词同样随着批评的演变而演变。在古典意义上, Discourse 是一般的言语形式的通称, 如本书中比彻尔的《修辞情景》、布赖恩特的《修辞学: 范围及功能》强调修辞是研究话语的。但是, 在新修辞学, 特别是在后现代主义的语汇中, Discourse 还指除言语之外的一切生活中的规范形式, 比如, 福斯和吉尔的《米歇尔·福柯的修辞认知论》运用福柯的话语理论对迪斯尼进行“话语分析”, 在作者看来, 迪斯尼是以话语的形式出现的。

Communication. 我们将它译成“传播、交流、交往”。和 Speech 一样, Communication 也因时而异。就本书而言, 当 Communication 作“传播”讲时, 它的意义更为传统, 常常指由一方向另一方的“传播”, 其中, 传播者是主动的, 被传播者是被动的。当 Communication 作“交流、交往”讲时, 它强调主体间的平等合作与对话。正是在这个意义上, 当代西方学术大师哈贝马斯提出“交往(流)行为的理论”(Theories of Communicative Action)。

Intersubjectivity. 我们将它译成“主体互联”。这个术语主要来自后现代主义。就本书而言, Intersubjectivity 有两个层面上

的意义：一是指知识的产生和存在的形式；二是指理想的话语或修辞情境。

Audience。我们根据不同的场合译成“听众、观众、读者、受众”。因为修辞学滥觞于演讲批评，所以在大多数情形上，Audience指听众。同样，随着现代批评的影响，Audience可以指所有文化形态的接受者，它可以指演讲或话语的对象，也可以指文字作品的对象，如读者。在这种情况下，我们译成“受众”。

本书出现大量的人名和地名，在绝大多数情况下，我们将每篇文章中第一次出现的重要的人名和地名附在括号内。在这里特别要提醒一下的是，在修辞学领域有两个“博克”，并在本书中反复出现。其中之一是爱德蒙·博克(Edmund Burke)，国内译“爱德蒙·伯克”，他是19世纪英国著名的思想家、政治家和演说家，他的演讲成为20世纪许多修辞学者评论的对象。另一个是肯尼斯·博克(Kenneth Burke)，他是当代新修辞学的代表人物，被认为可能是西方继亚里士多德之后最伟大的修辞学家。

本书的编译过程中，得到多方面的大力支持。普杜大学传播系的Don Burks教授、Kim Kline教授、Charles Stewart教授和Karen Whedbee教授对本书结构和选文提供了宝贵的意见。普杜大学外语系的John Kirby教授对本书的一些古典术语的解释提供了帮助。在本书的编写过程中，Alex Leidholdt教授、Lee Trachtman教授和Ralph Webb教授给予热情的鼓励。普杜大学传播系的Kelly Douds秘书协助我们联系有关版权。在此，我们一并表示感谢。

我们还要感谢美国演讲传播学会、美国中部地区传播学会、美国西部地区传播学会、美国加州大学出版社和美国宾州州立大学出版社等组织给予版权。

本书的编译工作是在我们紧张的学习之余完成的。由于时间和水平的关系，本书中一定有不少不尽人意的地方，请读者斧正。虽然我们得到了许多学者的指点和帮助，但这些不足的地方责任在我们。

编译者

1998年3月20日于美国普杜大学

目 录

编译者序..... (1)

导论：当代修辞学批评模式概述 常昌富 (1)

第一部分 新亚里士多德主义修辞批评模式

新亚里士多德主义批评

萨达姆·侯赛因的战争修辞 加利·W. 布朗 (27)

第二部分 戏剧主义修辞批评模式

戏剧五因素分析法

关于爱德华·肯尼迪议员于1969年7月25日

对麻省人民演说的五要素分析 大卫·宁 (39)

叙事范式分析法

叙事范式详论 华尔特·R. 菲希尔 (48)

幻象主题分析法

想象与修辞幻象：社会现实的修辞批评

..... 欧内斯特·G. 鲍曼 (78)

第三部分 社会学修辞批评模式

运动修辞批评

历史运动修辞学 来伦德·格里芬 (97)

要求、问题及策略：社会运动中的规劝理论

..... 赫伯特·西蒙斯 (105)

类型修辞批评

文体：修辞批评中的概念与应用…………… 华尔特·菲希尔 (123)

《形式与文体》导论

…………… 卡尔琳·库尔思·坎贝尔 凯瑟琳·赫尔·詹梅森 (132)

女权主义修辞批评

传播研究中的妇女：一种初步分类法

…………… 卡露尔·斯皮查克 凯瑟琳·卡特 (151)

第四部分 后现代主义修辞批评模式

权力修辞批评

米歇尔·福柯的修辞认知理论

…………… 索尼娅·福斯 安·吉尔 (193)

意识形态修辞批评

沙漠安慰行动…………… 达纳·L. 克劳德 (217)

第五部分 修辞学的有关问题

修辞与道德

论修辞伦理…………… 小亨利·约翰斯顿 (235)

修辞与写作

修辞形态…………… 韦恩·布思 (245)

修辞与口语

口头修辞、修辞及文学…………… 卡罗尔·阿诺德 (256)

美国修辞学和传播学的主要协会和刊物…………… (280)

导论： 当代修辞学批评模式概述

常昌富

批评的繁荣可以说是 20 世纪的一个重要学术标志。修辞批评的出现无疑是一件引人注目的事情，特别是自本世纪 60 年代以来。本世纪的最初几十年中，修辞学批评只有一种模式——新亚里士多德主义批评。也许最能说明和反映新修辞学和后现代修辞学特点的是它们多元化的批评实践。新修辞学和后现代主义修辞学对各种理论的接受和消解的结果带来了各种批评视角。^①将修辞学批评分类成各种范式是大多数有影响的修辞学读本的一大特点。尽管对不同的视角里的代表性的文章在取舍上标准不一样，但大多数修辞学论著都公认戏剧主义修辞批评、社会学修辞批评，以及后现代主义或批评修辞批评成为主流。^②

本文简要介绍修辞批评以及主要的批评范式。

一、修辞批评

和其他的批评形式一样，修辞批评是一个系统地探讨和阐释修辞行为的过程。如果我们采用亚里士多德的定义，将修辞这一概念界定在“在每一件事上发现可用的说服的手段的能力”的话，那么，修辞批评的对象主要局限在传统的演讲形式中；如果我们采用新修辞学和后现代主义修辞学的定义，将修辞这一概念界定在运用话语和象征来达到某种目的的话，那么，其对象则包罗万象，几乎涵盖了我們社会生活中的一切文化现象。我们会发

现我们的生活环境从本质上说就是一个象征环境，也就是一个修辞环境。我们不仅解读修辞文本，而且制造修辞文本。修辞批评帮助我们理解我们生活中这些文本的意义。

如何做修辞批评呢？根据索尼娅·福斯的看法，修辞批评可分为如下四个步骤：提出一个问题，选择一个文本；选择一种分析工具；分析文本；撰写评论文章。^③

问题与文本是相辅相成的。有时是先有问题，再找文本，而有时则相反。比如，我们可能想知道在受到攻击、危及自己的政治前途时，政治人物如何为自己辨白的。这样，我们可以找来这一类的文本。尼克松在1952年竞选副总统时被民主党指控有经济问题、在迫于压力下发表的演讲和克林顿前不久对全美人民就他与莱温斯基小姐之间的丑闻所作的四分半钟的电视讲话就是很好的例子。而更多的时候是我们先有文本，再提出问题。越战纪念碑几乎吸引了到华盛顿的所有游人。伫立在那座造型与创意上别具一格的纪念碑面前，每个人都不禁要问：它那震慑人心的力量从何而来？海湾战争中美国新闻媒体的几乎清一色的、从多国部队的角度的报道的现象使人们大惑不解：在享有新闻自由、经受越战考验的美国新闻界为什么失去自己独立的声音而几乎沦为官方的传声筒？美国公众又为什么会拒绝偶尔从媒体中传出的对于战争进行的批评和质疑？^④

接下来便是选择某一种理论或学说，作为分析工具，来衡量、品评文本，我们可以运用古典主义的批评理论来看尼克松的演讲。^⑤在尼克松的演讲中，他高超地运用了亚里士多德所说的修辞论证，借助美国传统的价值观以引起观众精神和情感上的共鸣。他的价值观包括诚实、苦干、自力更生、感情专一、爱国心，等等，结果演讲受到比预期更好的效果。克林顿的情形则完全不同，他显然不能用传统的价值观来作演讲的基调。肯尼斯·博克的“戏剧五因素分析法”可以深刻地解析这次演讲。与其说克林顿充分承担责任，不如说想把整个事件转移到党派之争，从

而将自己变成一个党派之争的受害者。后现代主义的理论有助于理解越战纪念碑。作为一个后现代主义的文本，越战纪念碑拒绝一种崇高的阅读、一个具有权力意义上的“作者”。那堵黑色的心型墙、那墙上篆刻的数十万个名字加剧了阅读上的矛盾和不安。意义的不定性使越战纪念碑为仇恨这场战争和热爱这场战争的人都有了解读的机会。^⑥对于海湾战争的新闻运作的研究已经非常多，普遍认为，战争大获全胜，新闻却一败涂地。葛兰西的意识形态的“领导权”（hegemony）概念是解读新闻运作的一个有效工具。“领导权”这一概念帮助我们理解那种借助文化用规劝的而不是威逼的方式建构公众舆论的做法，使新闻成功地压制了表达不同见解的声音。^⑦

最后则是写作阶段。大多数具体的修辞批评文章是围绕上文所介绍的几个方面的。第一部分简要说明文本，引出问题；第二部分介绍所要运用的理论或学说（有时也可能是某个概念）；第三部分则是具体的分析，是批评过程中的重点；最后是结论，批评家对自己的研究发现做一小结，可能的话，提出有关的研究建议。

当然，任何一种批评都不可能面面俱到，它只能洞悉到某个或某几个方面。正因如此，一个文本应该允许有多角度的阅读和阐释。批评的繁荣也就是阐释的繁荣，也是学术健康的标志。

二、新亚里士多德主义修辞批评

修辞学自本世纪初复兴以来基本上是新亚里士多德主义唱独角戏。新亚里士多德主义批评主要关注三件事：一是建构修辞性的话语所产生的背景；二是分析修辞性的话语本身；三是衡量修辞性的话语在观众身上产生的影响。

将修辞性的话语置于其广阔背景中来探讨可以帮助了解话语是如何产生的。要了解这一背景，评论家要研究三个方面：演讲

者、场合、观众。首先，评论家要研究演讲者，对其有所了解。当然这种研究不是自传式的面面俱到的研究，而是侧重选择演讲者与其演说有关的历史、经历、性格，等等。探讨了演说者的背景后，评论家便转向演说产生的具体场合。修辞行为会受到构成场合的种种因素的制约，因而评论家要弄清场合中哪些因素对演说者在选择主题、方式、时间及地点上产生影响。最后，评论家对修辞活动中的观众进行探讨。观众对于演讲者的态度是敌视的还是友善的，对演讲者的话题是关注的还是冷漠的，都直接影响到修辞的内容和过程。

修辞话语分析的依据是古典修辞学的五大要素：构思、组织、风格、记忆和实际演说。“构思”是指探寻所要辩论的论题的范围，具有研究性的功能；“组织”要求演讲者根据听众的特点，运用和组织各种证据，进行有效的论证；“风格”强调演说者根据不同的题材和目的，在遣词和造句方面采用不同的策略；“记忆”是指演说者必须能将重要的论点记在心中，能应付各种突变的情况；“演讲”或“实际演说”则对演讲者在具体演讲时的姿态、语调和表情等做了规定。

新亚里士多德主义修辞学批评的最后部分是判断修辞的影响。因为修辞——演讲是为了达到某种目的的，也就是在听众身上引起某种反映，修辞批评往往要分析这些预期的效果有没有达到。

半个多世纪的批评实践中，运用新亚里士多德主义的批评作品可谓汗牛充栋。自 60 年代之后，修辞批评的模式丰富多采，虽然纯粹的新亚里士多德主义批评方法已不复存在，但我们可以看到在后来的批评范式中总是或多或少地会运用古典主义的因素，特别是效果论。